AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROVISIONS OF
THE UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE SEA
OF 10 DECEMBER 1982
RELATING TO THE CONSERVATION AND MANAGEMENT OF
STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS
ADOPTED ON 4 AUGUST 1995
BY THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON STRADDLING FISH STOCKS
AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS

RECTIFICATION OF THE AGREEMENT (ARABIC TEXT),
AND TRANSMISSION OF THE RELEVANT PROCES-VERBAL

The Secretary-General of the United Nations, acting in his
capacity as depositary, and with reference to depositary notification
C.N.465.1995.TREATIES-3 of 8 January 1996 by which corrections were
proposed to the original of the Agreement (Arabic), and of the
certified true copies, communicates the following:

On 7 April 1996, that is within a period of ninety days from
the date of the above depositary notification, no objection to the
proposed corrections was received from any of the Parties concerned.

Consequently, the Secretary-General has effected the above
corrections in the original of the Agreement (Arabic text) as well
as in the certified true copies. The corresponding Procès-verbal of
rectification is transmitted herewith.

7 April 1996

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of
international organizations concerned

PROCÉS-VERBAL OF RECTIFICATION OF THE ORIGINAL (ARABIC TEXT) OF THE AGREEMENT


WHEREAS it appears that in the original of the Agreement there is a lack of concordance between the original Arabic and the correct other language versions of article 22 (3) of the Agreement,

WHEREAS the corresponding proposed corrections in the Arabic have been communicated to all interested States by depositary notification C.N.465.1995.TREATIES-3 of 8 January 1996,

CONSIDERANT que dans l’original de l’Accord apparaît un manque de concordance entre la version originale arabe et les autres versions linguistiques correctes du paragraphe 3 de l’article 22 de l’Accord susmentionné,

CONSIDERANT que la proposition de corrections correspondantes de la version arabe a été communiquée à tous les États intéressés par notification dépositaire C.N.465.1995.TREATIES-3 du 8 janvier 1996,
WHEREAS at the end of a period of 90 days from the date of that communication, no objection had been notified,

HAS CAUSED the required corrections indicated in the annex to this Procès-verbal to be effected in the original of the Agreement (Arabic text only), which corrections also apply to the certified true copies of the Agreement established on 8 December 1995.

IN WITNESS WHEREOF, I, Hans Corell, Under-Secretary-General, the Legal Counsel, have signed this Procès-verbal at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 April 1996.

Hans Corell
تتعلق تنفيذ أحكام اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار المؤرخة 10 كانون الأول/ديسمبر 1982 بشأن حفظ وإدارة الأرصدة السماوية المتداخلة والآردة السمكية الكثيرة الارتفاع.

بصبح نص الفقرة 3 من المادة 27 كما يلي:

1- تكمل دولة العلم قيام رباطة السفن بما يلي:

المواقة على صعود المحتشين الفوري والآمن إلى متن السفينة، وتيسيرها:

(أ) التعاون والمساعدة في تعنيف السفينة الذي يجري عملا بهذه الإجراءات;

(ب) عدم اعتراض سبيل المحتشين أو تخويفهم أو التدخل لدى أدائهم واجباتهم;

(ج) السماح للمحتشين بالاتصال بسلطات دولة العلم والدولة الفائدة بالتعنيف أثناء الصعود والتعنيف;

(د) تقديم تسهيلات معدولة إلى المحتشين تشمل، حسب الافتراض، الطعام وأماكن الإقامة;

(ه) تيسير نزول المحتشين من السفينة.